



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

Der junge Borlach hält Einzug

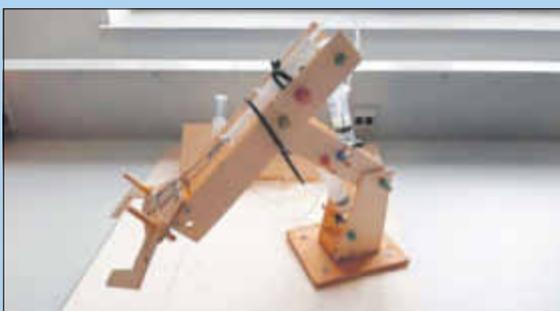
Schüler der 10. Klasse, die eine Schule im Bildungsgang zum Erwerb des Realschulabschlusses besuchen, müssen in Thüringen eine Projektarbeit zu einem fächerübergreifenden Thema schreiben und präsentieren.

Im gegenwärtigen Schuljahr stellte das natürlich eine besondere Herausforderung dar. Aber nach einem knappen Jahr intensiver Recherche und Arbeit war es am 16. April endlich so weit.

Die Schüler der 10. Klasse der Borlachschole Artern präsentierten die Ergebnisse ihrer Projektarbeiten. In insgesamt sechs Gruppen zu je drei bis vier Schülern hatten sie an meist selbstgewählten Themen gearbeitet und stellten nun die verschiedenen Produkte vor. So konnte man sich, zumindest gedanklich, auf eine Reise durch die USA begeben oder auf den Spuren Martin Luthers durch Mitteldeutschland wandeln. Man erfuhr etwas über die Entwicklung vom Stummfilm zum Tonfilm, bewältigte die Sturmbahn bei der Bundeswehr und probierte die Funktionsweise eines hydraulischen Arms aus. Und auch der Namensgeber unserer Schule, Johann Gottfried Borlach, hielt höchstpersönlich Einzug und ziert in Zukunft in modernem Look als Plastik das Foyer.

Die einzelnen Gruppen hatten sich auf die Präsentationen gut vorbereitet und setzten ihre Ideen mit viel Kreativität und Engagement um. Damit haben sie schon eine erste Hürde auf dem Weg zum erfolgreichen Schulabschluss genommen. Herzlichen Glückwunsch.

Caterina Dorsch
Borlachschole Artern



Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0175 / 82 92 967

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
E-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt)	32 55 42
Fax: (Standesamt)	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer.....	32 55 18
Leiterin Bauamt	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt.....	32 55 41
Einwohnermeldeamt.....	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse.....	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt.....	32 55 28
Bauamt	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
(Di. 13. 00 - 18.00 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	
Standesamt/Urkundenstelle	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv	32 55 35
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ	
Hüttenstraße 7.....	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr, Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr, Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Puschkinstraße 58 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Mädels..... Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 55 529
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de	0152 / 28 66 44 08 u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163/ 42 03 939

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“ An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“ Helmestraße 4	0 34 66 / 31 99 05
Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“ Rosengasse 21 a	0 34 66 / 32 27 04

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“ Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“ Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“ Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule Puschkinstr. 58	7 40 75 10

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10.....	74 19 50
---	----------

**Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
An der Promenade 1074 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 132 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes,
Fräuleinstr. 1232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 832 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 3230 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a32 25 92
Suppenküche der TALI32 25 92
Freizeitzentrum30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 2236 44 33
THINKA Artern, Einbecker Str. 67 40 44 57

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon0 34 66 / 32 90
Telefax0 34 66 / 32 91 00
E-Mailinfo@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61

Werkleiter03 46 73 / 9 98 77

Finanzen03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ...03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**

.....0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73

Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 5232 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 832 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97

FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner,
Nordhäuserstr. 133 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 187 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61740 44 04

..... Fax 740 44 05

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 83 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 230 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt30 25 04
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 236 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 330 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Aratora-Apotheke32 39 72
Engel-Apotheke30 24 77
Löwen-Apotheke30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 530 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 573 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/1631 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 2532 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/1733 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 2333 71 20
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 160172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstraße 1530 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang: Herrstraße 47 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 3374 08 90

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 210 34 66 / 32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 980 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 50 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 70 34 66 / 3 12 54



Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben,
Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffiffl-Nikolausrieth und Reinsdorf**

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffiffl-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpffiffl-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 11. Sitzung am 06.04.2021 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0048-04/2021

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 09.03.2021

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 09.03.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 11. Sitzung am 15.04.2021 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0018-04/2021

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift vom 11.03.2021

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 11.03.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 18. Sitzung am 19.04.2021 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in den Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0039-04/2021

Bestätigung des öffentlichen Teils der Niederschrift der Hauptausschusssitzung vom 08.03.2021

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 08.03.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 11. Sitzung am 25.03.2021 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0012-04/2021

Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 25.03.2021, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.03.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 13. Sitzung am 20.04.2021 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0029-04/2021

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 16.03.2021

Der Ortschaftsrat Heygendorf bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 16.03.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 12. Sitzung am 22.04.2021 nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0029-04/2021

Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 08.04.2021

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 08.04.2021 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Stellenausschreibung

Sachbearbeiter*in Ordnungsamt (m/w/d)
auf unserer Homepage www.artern.de

Wahlhelfer gesucht

Für die Bundestagswahl am 26.09.2021 werden noch Wahlhelfer in einzelnen Wahllokalen in Artern, Schönfeld und Voigtstedt gesucht.

Bei Interesse bitte bei der Stadtverwaltung Artern, Herrn Uhlmann, Tel. 03466-325526, uhlmann@artern.de oder Frau Schwarz, Tel. 03466/325534, schwarz@artern.de melden. Verpflegung und „Erfrischungsgeld“ werden zur Verfügung gestellt.

Gemäß § 4 Abs. 1 Nr. 4 d der Coronavirus-Impfverordnung vom 10.03.2021 werden Personen, die als Wahlhelfer tätig sind, in die Gruppe mit „erhöhter Priorität“ aufgenommen und haben einen Anspruch auf eine Schutzimpfung.

Stadtverwaltung Artern
Markt 14
06556 Artern

Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT)

Am 24.04.2021 wurden im Mitteilungs- und Bekanntmachungsblatt „Thüringer Allgemeine“ Nr. 95 folgende Beschlüsse und Satzungen des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) veröffentlicht:



1. Beschluss-Nr.: 336-03/21

Beschluss zur Haushaltssatzung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes für das Wirtschaftsjahr 2021

2. Beschluss-Nr.: 331-03/21

Beschluss zur Feststellung des Jahresabschlusses 2019 des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT)

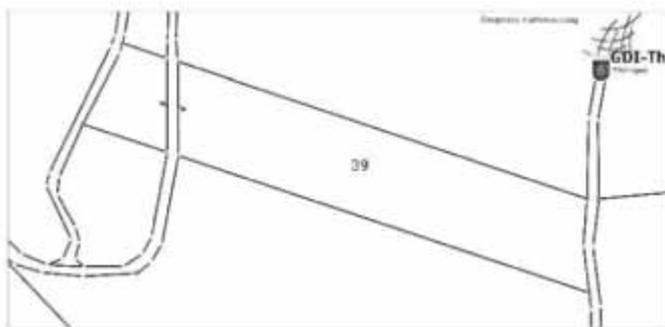
Information zu Veränderungen im Liegenschaftskataster

Sie sind Eigentümer(in) bzw. Nutzungsberechtigte(r) eines Grundstücks, welches aus einem Flurstück mit räumlich getrennten Teilstücken besteht? Diese Flurstücksteile sind meist durch Graben- oder Wegeflurstücke abgetrennt und in der amtlichen Liegenschaftskarte mit Zugehörigkeitshaken (auch Überhaken genannt) verbunden.

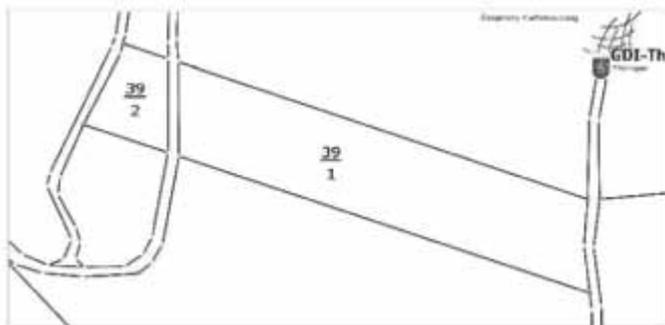


Ein modernes Liegenschaftskataster muss jedoch klar und eindeutig alle Sachverhalte am Eigentum darstellen, es soll den Anforderungen des Rechtsverkehrs, der Verwaltung und der Wirtschaft als öffentliches raumbezogenes Informationssystem für Geobasisdaten genügen. Flurstücke müssen daher lückenlos und überschneidungsfrei aneinandergrenzen, also aus nur einer Fläche bestehen.

Durch das Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation, Katasterbereich Artern, werden daher in Ihrer Gemeinde Flurstücke, die aus mehreren Teilflächen bestehen, so fortgeführt, dass zukünftig alle Teilflächen eigene Flurstücke werden und eine eigene Bezeichnung erhalten.



vorher



nachher

Es werden hierbei an den Flurstücken im Liegenschaftskataster die Zugehörigkeitshaken entfernt, die so getrennten Flurstücksteile erhalten jeweils eine eigene Flurstücksnummer. Durch diese Maßnahme entstehen für Sie als Eigentümer(in) bzw. Nutzungsberechtigte(r) keine Kosten. Es finden auch keine eigentumsrechtlichen Änderungen statt. Die Flächenangaben der neuen Flurstücke ergeben sich aus der Gesamtfläche des bisherigen Flurstückes. Sie erhalten für jede dieser Veränderungen einen Fortführungsnachweis mit den alten und neuen Bezeichnungen der Flurstücke.

Nach Übernahme ins Grundbuch erhalten Sie vom Grundbuchamt eine Eintragungsmitteilung zu Ihrer Information.

Für Fragen stehen wir Ihnen während der Sprechzeiten im Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern telefonisch unter 0361 57 4184-0 zur Verfügung.

Sprechzeiten des Katasterbereich Artern

Di	08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr
Mo, Mi, Do	08:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 15:30 Uhr
Fr	08:00 - 12:00 Uhr

Artern, den 20.04.2021

Im Auftrag

gez. Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

Gemeinde Borxleben

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse der Gemeinde Borxleben

Die Gemeinde Borxleben hat in seiner 09. Sitzung am 21.04.2021 nachfolgende Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0036-04/2021

Beschluss der Haushaltssatzung der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2021

Der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben beschließt die vorliegende Haushaltssatzung der Gemeinde Borxleben für das Haushaltsjahr 2021 samt ihren Anlagen.

Beschluss-Nr. 0037-04/2021

Beschluss des Finanzplanes 2020-2024 zum Haushaltsplan 2021 der Gemeinde Borxleben

Der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben beschließt den vorliegenden Finanzplan 2020-2024 zum Haushaltsplan 2021 der Gemeinde Borxleben.

Beschluss-Nr. 0038-04/2021

Beschluss des Haushaltssicherungskonzeptes der Gemeinde Borxleben in der 2. Fortschreibung (2021)

Der Gemeinderat der Gemeinde Borxleben beschließt das vorliegende Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Borxleben in der 2. Fortschreibung (2021).

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntmachung einer Satzung

Der nachfolgend bekannt gemachten Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen der Gemeinde Kalbsrieth wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 13.04.2021 der Eingang bestätigt und eine Bekanntmachung nach Ablauf eines Monats nach Erhalt des Schreibens zugelassen. Eine vorherige Bekanntmachung nach § 21 Abs. 3 ThürKO ist zugelassen.

Die Satzung kann sofort bekannt gemacht werden. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf“, Ausgabe 05 vom 21.05.2021.

Kalbsrieth, 04.05.2021

Ludwig
Bürgermeister

Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Aufgrund des § 19 Abs. 1 Satz 1, i.V.m. § 2 Abs.1 und 2 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung-ThürKO-) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 (GVBl. S. 277, 278) und des § 2 der Thüringer Feuerwehr-Entscheidungsverordnung (ThürFwEntschVO) vom 26. Oktober 2019 (GVBl. S. 457), zuletzt geändert am 13. Oktober 2020 (GVBl. S. 543) hat der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth am 22.03.2021 mit Beschlussnummer 0035-03/2021 die nachstehende Satzung beschlossen:

§ 1 Grundsatz

Die Aufwandsentschädigung wird nur gewährt, wenn die Tätigkeit ehrenamtlich und regelmäßig ausgeführt wird.

§ 2 Zahlung der Aufwandsentschädigung

(1) Die Aufwandsentschädigung ist in Form eines Pauschalbetrages grundsätzlich monatlich im Voraus zu zahlen.

(2) Entsteht der Anspruch auf die Aufwandsentschädigung nach Absatz 1 in der ersten Hälfte eines Kalendermonats, ist für diesen Kalendermonat die Aufwandsentschädigung in voller Höhe zu zahlen. Entsteht der Anspruch auf die Aufwandsentschädigung nach Absatz 1 in der zweiten Hälfte eines Kalendermonats, ist für diesen Kalendermonat die Aufwandsentschädigung nur in Höhe des halben Pauschalbetrages zu zahlen.

(3) Beim Ausscheiden aus dem Ehrenamt im Laufe eines Kalendermonats ist die Aufwandsentschädigung nach Absatz 1 für diesen Kalendermonat zu belassen.

(4) Besteht Anspruch auf mehrere Aufwandsentschädigungen nach Absatz 1, so werden diese nebeneinander gewährt (§ 5 Abs. 4 ThürFwEntschVO).

§ 3 Höhe der Aufwandsentschädigung

Die ehrenamtlichen Funktionsträger der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Kalbsrieth erhalten monatliche Aufwandsentschädigungen in folgender Höhe:

- | | |
|---|--------------------|
| 1. Der Ortsbrandmeister erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von | 100,00 Euro |
| 2. Die monatliche Aufwandsentschädigung für den Leiter der Jugendfeuerwehr beträgt | 50,00 Euro |
| 3. Der Vertreter des Ortsbrandmeisters erhält eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von | 50,00 Euro |
- Übernimmt der Vertreter die Aufgaben des Ortsbrandmeisters bei dessen Verhinderung für einen Zeitraum, der ununterbrochen länger als zwei Kalendermonate beträgt, hat er ab dem dritten Kalendermonat für den Zeitraum der Vertretung Anspruch auf Zahlung der für den Ortsbrandmeister festgelegten Aufwandsentschädigung.

§ 5 Ruhe der Aufwandsentschädigung

Die Aufwandsentschädigung ruht,

- solange der Feuerwehrangehörige vorläufig seines Dienstes enthoben oder ihm die Führung seiner Dienstgeschäfte verboten ist oder
- wenn der Feuerwehrangehörige ununterbrochen länger als drei Kalendermonate das Ehrenamt nicht wahrnimmt, für die über drei Kalendermonate hinausgehende Zeit.

§ 6 Gleichstellungsklausel

Status- und Funktionsbezeichnungen in dieser Satzung gelten jeweils für alle Geschlechter.

§ 7 Inkrafttreten

(1) Die Satzung tritt rückwirkend zum 01.12.2019 in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Satzung zur Aufwandsentschädigung für Angehörige der Freiwilligen Feuerwehr Kalbsrieth vom 11.02.2002 außer Kraft.

Kalbsrieth, den 04.05.2021

**Ludwig
Bürgermeister**

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 11. Sitzung am 30.03.2021 nachfolgende Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0032-03/2021 Bestätigung der Niederschrift der Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil vom 15.12.2020

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.12.2020 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0033-03/2021 Aufhebung des Beschlusses 0020-07/2020 vom 21.07.2020 zur Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hebt den Beschluss mit der Beschluss-Nr. 0020-07/2020 vom 21.07.2020 zur Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen auf.

Beschluss-Nr. 0034-03/2021 Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Satzung zur Regelung der Aufwandsentschädigung für die Ehrenbeamten und ehrenamtlichen Feuerwehrangehörigen.

Beschluss-Nr. 0035-03/2021 Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für den Konsolidierungszeitraum 2020-2030

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt das vorliegende Haushaltssicherungskonzept der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für den Konsolidierungszeitraum 2020-2030.

Ende amtlicher Teil

Allgemeine Mitteilungen und Informationen

Bürgerhotline

Bei Fragen zum Umgang mit dem Corona Virus

03632 741 - 444

Mitarbeiter der Kreisverwaltung geben
Antworten auf häufig gestellte Fragen

Montag bis Donnerstag: 9:00 - 15:00 Uhr
Freitag: 9:00 - 12:00 Uhr



**MEIN
KYFF
HÄUSER
KREIS**
Rundum vielseitig.



DER BÜRGERBEAUFTRAGTE DES FREISTAATS THÜRINGEN

Digitaler Sprechtag des Bürgerbeauftragten für den Kyffhäuserkreis

Der Thüringer Bürgerbeauftragte, Dr. Kurt Herzberg, führt einen Sprechtag für den Kyffhäuserkreis durch. Bürgerinnen und Bürger werden im Rahmen des Sprechtags zu Fragen und Bitten beraten und können ihre Anliegen vorbringen. Der Sprechtag findet wegen der Vorschriften zur Eindämmung der Corona-Pandemie nicht wie geplant im Landratsamt Kyffhäuserkreis statt, sondern wird am:

**25. Mai 2021 ab 9.00 Uhr
als digitaler Sprechtag
(Videokonferenz oder Telefongespräch)**

durchgeführt.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir darum, dass Interessierte zuvor einen persönlichen Gesprächstermin unter der Telefonnummer 0361/57 3113871 vereinbaren.

„Im Gespräch mit den Menschen versuche ich, ihre Anliegen zu klären und sie im Umgang mit Behörden zu unterstützen. Der direkte Austausch, das Miteinanderreden und das Interesse für die Belange der Bürgerinnen und Bürger, sind Kernpunkte meiner Arbeit“, so Dr. Kurt Herzberg. Deshalb sei es ihm besonders wichtig, regelmäßig vor Ort in den Thüringer Kommunen Sprechtag anzubieten, so Herzberg.

Der Thüringer Bürgerbeauftragte hilft in allen Fällen, in denen Bürgerinnen und Bürger von einer Handlung der öffentlichen Verwaltung betroffen sind. Jeder hat das Recht, sich mit seinem Anliegen an den Bürgerbeauftragten zu wenden. Der Bürgerbeauftragte hilft schnell und unbürokratisch bei der Suche nach einer einvernehmlichen Lösung, klärt schwierige Sachverhalte und erläutert rechtliche Zusammenhänge. Die Beratung ist kostenlos.

Bürgeranliegen können auch per E-Mail an post@buergerbeauftragter-thueringen.de sowie schriftlich an das Postfach 90 04 55, 99096 Erfurt gerichtet werden.

Weitere Termine für Sprechtag sowie Informationen zur Arbeit des Bürgerbeauftragten finden Sie unter

www.buergerbeauftragter-thueringen.de

Informationen für unsere Anschlussnehmer

Gemäß Trinkwasserverordnung vom 03.01.2018 und dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz (WRMG) vom 17. Juli 2013 veröffentlichen wir die dem Trinkwasser zugesetzten Stoffe und die Härtebereiche des gelieferten Trinkwassers.



Wasserhärten für den Versorgungsbereich des KAT

Stand 26.04.2021

	Ort	GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- und Reinigungsmittelgesetz	Desinfektionsmittel
1	Artern	28	5,00	3	NaOCl
2	Bad Frankenhausen	21,5	3,84	3	NaOCl
3	Bilzingsleben	24,5	4,38	3	NaOCl
4	Borxleben	28	5,00	3	NaOCl
5	Bottendorf	22	3,93	3	NaOCl
6	Braunsroda	22,5	4,02	3	NaOCl
7	Bretleben	28	5,00	3	NaOCl
8	Donndorf	22	3,93	3	NaOCl
9	Düppel	24,5	4,38	3	NaOCl
10	Esperstedt	24,5	4,38	3	NaOCl
11	Etzleben	24,5	4,38	3	NaOCl
12	Garnbach	17 (22)*	3,04 (3,93)*	3	NaOCl
13	Gehofen	20	3,57	3	NaOCl
14	Göllingen	26	4,64	3	NaOCl
15	Gorsleben	24,5	4,38	3	NaOCl
16	Günserode	24,5	4,38	3	NaOCl
17	Harras	20	3,57	3	NaOCl
18	Hauteroda	22,5	4,02	3	NaOCl
19	Heldrungen	22,5	4,02	3	NaOCl
20	Hemleben	20	3,57	3	NaOCl
21	Heygendorf	14	2,50	2	NaOCl
22	Ichstedt	24,5	4,38	3	NaOCl
23	Kachstedt	28	5,00	3	NaOCl
24	Kalbsrieth	14 (28)*	2,50 (5,0)*	2 (3)*	NaOCl
25	Kannawurf	24,5	4,38	3	NaOCl
26	Kleinroda	22	3,93	3	NaOCl
27	Kloster Donndorf	22	3,93	3	NaOCl
28	Kyffhäuser	16	2,86	3	NaOCl
29	Langenroda	23	4,11	3	NaOCl

Ort		GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- und Reinigungsmittelgesetz	Desinfektionsmittel
30	Mönchpiffel	14	2,50	2	NaOCl
31	Nausitz	20	3,57	3	NaOCl
32	Nikolausrieth	14	2,50	2	NaOCl
33	Oberheldrungen	20	3,57	3	NaOCl
34	Oldisleben	24,5	4,38	3	NaOCl
35	Rathsfeld	26	4,64	3	NaOCl
36	Reinsdorf	28	5,00	3	NaOCl
37	Ringleben	24,5	4,38	3	NaOCl
38	Ritteburg	28	5,00	3	NaOCl
39	Roßleben Kaliwerk	14	2,50	2	NaOCl
40	Roßleben	22 (14)*	3,93 (2,50)*	3 (2)*	NaOCl
41	Rottleben	21,5	3,84	3	NaOCl
42	Sachsenburg	24,5	4,38	3	NaOCl
43	Schönewerda	14	2,50	2	NaOCl
44	Schönfeld	28	5,00	3	NaOCl
45	Seega	26	4,64	3	NaOCl
46	Seehausen	24,5	4,38	3	NaOCl
47	Steinthaleben	22,5	4,02	3	NaOCl
48	Udersleben	16 (24,5)*	2,86 (4,38)*	3	NaOCl
49	Voigtstedt	28	5,00	3	NaOCl
50	Wiehe	17 (22)*	3,04 (3,93)*	3	NaOCl

)* mehrere Einspeisungsquellen vorhanden

Härtebereiche
entsprechend Wasch- und Reinigungsmittelgesetz - WRMG
§ 9 vom 17. Juli 2013

Bereich	mmol/l	°dH
Härtebereich 1 weich	bis 1,5	0 - 8,4
Härtebereich 2 mittel	1,5 - 2,5	8,4 - 14
Härtebereich 3 hart	über 2,5	über 14

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (Tel.: 03466 329-0)

Bartels
Werkleiter

Verbraucherzentrale Thüringen informiert:

Neues EU-Energielabel im Einsatz

Seit März 2021 sind viele Haushaltsgeräte mit einem neuen Energielabel versehen. Die meisten Geräte bekommen eine neue Effizienzklasse und werden nicht selten mit einem höheren Jahresenergieverbrauch gekennzeichnet. Das sorgt mitunter für Irritationen bei den Verbrauchern. Am Beispiel von Kühlgeräten erklärt die Verbraucherzentrale Thüringen, was sich verändert hat.



Die derzeit besten Kühlschränke sind mit Klasse C gekennzeichnet statt wie bisher mit A+++ . Da das neue Label höhere Anforderungen an die Sparsamkeit von Geräten stellt, schneiden Geräte im Vergleich zur alten Kennzeichnung schlechter ab. Auch der Verbrauchskennwert auf dem Label ist meistens höher als bisher, obwohl kein Kühlschrank mehr Strom verbraucht als zuvor.

Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen, erklärt: „Die neuen Verbrauchskennwerte basieren auf einer anderen Berechnung des Jahresenergieverbrauchs. Auch die Werte, die zu dieser Berechnung nötig sind, werden mit einer neuen Messmethode ermittelt. Damit soll der Alltagsverbrauch der Geräte realistischer widerspiegelt werden.“

Bei Kühlschränken wird der zusätzliche Kältebedarf durch die Zufuhr warmer Lebensmittel besser berücksichtigt. Das gilt auch für den zusätzlichen Energiebedarf, der nötig ist, um Kondenswasser zu verhindern. Darüber hinaus wird nun der Energieverbrauch mit zwei statt wie bisher mit nur einer Umgebungstemperatur gemessen. Das verhindert eine künstliche Optimierung auf eine feste Temperatur, die es in der Realität nicht gibt.

Sind die neuen Effizienzlabel besser als die alten?

Die neuen Verbrauchskennwerte bilden die Nutzungsbedingungen im Haushalt besser ab als die alten. Durch die höheren Anforderungen an die Energieeffizienz entfällt die Ballung der

Modelle in den Bestklassen, wodurch die Unterschiede für den Verbraucher nun leichter erkennbar sind.

Neben den Angaben zum Stromverbrauch, zur Größe von Kühl- und Gefrierfächern sowie der Bewertung der Schallemissionen enthalten die neuen Label einen QR-Code, der weitere Informationen zum jeweiligen Gerät aus der europäischen Produktdatenbank EPREL bereitstellt.

Initiativen auf Bundesebene

Der Verbraucherzentrale Bundesverband (vzbv) überprüft bereits in einem Online-Marktcheck, ob und in welcher Form der Handel die neuen Label für Verbraucher bereitstellt. Erste Verstöße wurden bereits aufgedeckt und verfolgt. Die Ergebnisse des Online-Marktchecks werden im Juni 2021 erwartet. Zudem plant der vzbv für den August eine repräsentative Bevölkerungsbefragung, um die Erfahrungen der Verbraucher mit den neuen Labeln zu beleuchten.

Fragen zur Energieeffizienz von Haushaltsgeräten und zum EU-Energielabel beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale Thüringen. Derzeit finden die Energieberatungen telefonisch statt. Termine können unter den Telefonnummern **0800 809 802 400** oder **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist ein Projekt des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Energieausweis: Das ändert sich ab Mai

Ab Mai 2021 gelten neue Regeln für Energieausweise von bestehenden Wohngebäuden. Die Verbraucherzentrale Thüringen erklärt die wichtigsten Änderungen.

Der Energieausweis ist der Steckbrief eines Wohngebäudes. Er zeigt Käufern und Mietern, mit welchen Energiekosten sie zu rechnen haben.

„Eine Neuerung ist, dass Energieausweise ab Mai auch Angaben zum Kohlendioxid-Ausstoß des Gebäudes enthalten müssen“, erklärt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Der CO₂-Fußabdruck der Immobilie wird aus dem Primärenergiebedarf beziehungsweise -verbrauch des Gebäudes berechnet.

Zudem muss nun auch bei Verbrauchsausweisen die energetische Qualität des Gebäudes detailliert angegeben werden, inklusive inspektionspflichtiger Klimaanlage. Dies war bislang nur bei Bedarfsausweisen vorgeschrieben.

„Auch wer einen Verbrauchsausweis ausstellt, muss künftig das Gebäude vor Ort oder mithilfe von Fotos bewerten. Damit soll die Qualität der Sanierungsempfehlungen im Ausweis erhöht werden“, so die Energieexpertin.

Wer braucht einen Energieausweis?

Die Änderungen gelten für Energieausweise, die ab Mai 2021 neu ausgestellt beziehungsweise erneuert werden. Das Dokument ist zehn Jahre gültig. Allerdings sind nicht alle Hausbesitzer automatisch verpflichtet, sich einen Energieausweis ausstellen zu lassen. „Eigentümer einer Bestandsimmobilie brauchen einen Energieausweis nur, wenn sie ihr Haus beziehungsweise ihre Eigentumswohnung verkaufen oder neu vermieten möchten. Ebenso wenn das Gebäude umfassend saniert wird“, sagt Ramona Ballod. Den Ausweis können Gebäudeenergieberater und andere Fachleute ausstellen. Wird die Ausstellung des Energieausweises mit einer Energieberatung verknüpft, aus der am Ende ein individueller Sanierungsfahrplan (iSFP) hervorgeht, wird die Beratung auch staatlich gefördert.

Die Verbraucherzentrale Thüringen selbst stellt keine Energieausweise aus. Die Energieberater der Verbraucherzentrale helfen aber gerne bei der Bewertung der Angaben im Energieausweis und beraten zur Umsetzung der Sanierungsempfehlungen. Derzeit finden die Energieberatungen telefonisch statt. Termine können unter den Telefonnummern **0800 809 802 400** oder **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist ein Projekt des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Tag der Erneuerbaren Energien Fördermittel für Solarthermie nutzen

Am 24. April 2021 findet der „Tag der Erneuerbaren Energien“ statt. Jährlich am letzten Samstag im April erinnert dieser Aktionstag an die Reaktorkatastrophe von Tschernobyl und wirbt für die Nutzung von Sonne, Wind, Wasser und Biomasse als Energiequellen.

„Eine attraktive Option für das Eigenheim ist eine solarthermische Anlage zur Heizungsunterstützung und Warmwasserbereitung“, sagt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Als Ergänzung zu einer herkömmlichen Heizung kann eine Solarthermie-Anlage Badezimmer und Küche mit Warmwasser versorgen. So können bis zu 60 Prozent des Warmwasserbedarfs mit Sonnenwärme gedeckt werden.

Zuschüsse und Kredite vom Staat

Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) und die Förderbank KfW vergeben Zuschüsse und Kredite für den Einbau von Solarthermie-Anlagen in Bestandsgebäuden. Auch die Erweiterung und Optimierung bestehender Anlagen wird bezuschusst. „Die Förderung durch das BAFA kann bis zu einem Drittel der Kosten einer Solarthermie-Anlage abdecken“, so Ramona Ballod.

Beispielrechnung:

Nachrüsten von Solarthermie für Heizung und Warmwasser

Bei einem Einfamilienhaus mit 120 Quadratmetern Wohnfläche würde die Nachrüstung mit Flachkollektoren mit zwölf Quadratmetern Fläche inklusive Speicher und Montage rund 11.000 Euro kosten. Mit einem 30-prozentigen Zuschuss vom BAFA wären bis zu 3.300 Euro Einsparung möglich. Wird die Installation oder Erweiterung der Anlage als Teil eines sogenannten „individuellen Sanierungsfahrplans“ umgesetzt, erhöht sich der Zuschuss um 5 Prozent.

Förderungen stets vorab beantragen

Bei der Planung einer Solarthermie-Anlage ist es wichtig, in der richtigen

Reihenfolge vorzugehen. „Nach einer eingehenden Beratung, zum Beispiel durch die Verbraucherzentrale, sollten zunächst

mehrere Angebote eingeholt werden“, erklärt Ramona Ballod. „Auf dieser Basis kann die Förderung beim BAFA oder bei der KfW beantragt werden. Erst nach Zusage der Fördermittel darf der Auftrag erteilt und mit der Umsetzung der beantragten Maßnahmen begonnen werden.“

Mit einem „Eignungs-Check Solar“ der Verbraucherzentrale kann vor Ort geklärt werden, ob das Haus für Solarthermie überhaupt geeignet ist und welche Fördermittel in Frage kommen. Bereits bestehende Anlagen können mit einem „Solarwärme-Check“ überprüft werden.

Beide Beratungsangebote sind in Thüringen durch die Förderung des Bundeswirtschaftsministeriums sowie dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA kostenfrei. Termine können unter den Telefonnummern **0800 809 802 400** oder **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Den Sommer für den Heizungstausch nutzen

Sommer und Sonnenschein - wer denkt da an seine Heizung? Doch eine frühzeitige Planung kann im Winter viel Ärger ersparen, sagt die Verbraucherzentrale Thüringen.

Eine Erneuerung der Heizung im Sommerhalbjahr hat viele Vorteile. Es besteht kein Zeitdruck, die Heizung wird nicht benötigt und ein zwei- bis dreitägiger Verzicht auf Warmwasser ist in den wärmeren Monaten angenehmer als bei Minusgraden. „Jetzt ist ein guter Zeitpunkt, mit den Vorbereitungen zu beginnen. Lieber eine frühzeitige und geplante Heizungsmodernisierung als eine defekte Heizung im Winter“, sagt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen. Da es sich beim Kauf einer neuen Heizung meist um eine Entscheidung für die nächsten 20 Jahre handelt, sollten Hausbesitzer bei der Planung sorgfältig vorgehen, rät die Expertin.

Boom beim Heizungstausch

Die Nachfrage nach neuen Heizungsanlagen ist zuletzt stark gestiegen. Der Bundesverband der Deutschen Heizindustrie meldete für das Jahr 2020 ein Wachstum von 13 Prozent beim Austausch alter Heizungen. Gefragt waren vor allem Wärmepumpen, Biomasse-Heizungen und Solarthermie. „Welches Heizsystem im Einzelfall das Beste ist, hängt von unterschiedlichen Faktoren ab, zum Beispiel von der Wärmedämmung des Hauses. Eine pauschale Empfehlung ist nicht möglich, umso wichtiger ist eine individuelle Beratung“, so Ramona Ballod.

Attraktive Förderung

Wer den Heizungstausch jetzt in Angriff nehmen und dabei auf eine umweltfreundliche Alternative umsteigen will, kann von umfangreichen Förderprogrammen profitieren. „Die Bedingungen sind so attraktiv wie noch nie. Beim Austausch einer alten Ölheizung gegen eine erneuerbare Energieform sind bis zu 45 Prozent Förderung möglich“, erklärt Ballod.

Die Experten der Verbraucherzentrale beraten zur Förderung, Planung und Durchführung eines Heizungstauschs. Derzeit finden die Energieberatungen telefonisch statt. Termine können unter den Telefonnummern **0800 809 802 400** oder **0361 555140** (beide kostenfrei) vereinbart werden.

Die Bundesförderung für Energieberatung der Verbraucherzentrale ist ein Projekt des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.

Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

ARATORA

Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Havariedienst Monat Mai 2021

Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 03466 - 21 83 0
Handy: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86
Handy: 0171 / 93 36 04 1

Havariedienst Monat Juni 2021

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 03466 - 31 21 7
Handy: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf
Telefon: 03466 - 30 27 56
Handy: 0173 / 95 83 04 7

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern
Telefon (03466) 324987, stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

Di 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr
Do 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Lesetipps

Romane

Pauly, Gisa: Die Hebamme von Sylt

Sylt, 1872: Die junge Geesche ist die einzige Hebamme auf der Nordseeinsel. Als in einer stürmischen Nacht zwei Frauen vor ihrer Tür stehen, die beide ihre Hilfe brauchen, fällt sie eine schicksalhafte Entscheidung. Die Jahre vergehen, Marinus, ein angesehener Ingenieur, der beim Bau der Inselbahn mitwirkt, hält um ihre Hand an, und Geesches Glück scheint perfekt. Doch dann zeigt sich, dass die vergessenen geglaubten Ereignisse der Sturmnacht ihr Leben für immer verändern werden.

Balson, Ronald H.: Hannah und ihre Brüder

Bei einer Gala wird ein angesehener jüdischer Bürger Chicagos vom hochbetagten Ben Solomon bedroht und beschuldigt, ein SS-Offizier zu sein. Obwohl alles auf eine Verwechslung hinweist, engagiert Ben die Anwältin Catherine Lockhart und ihren Ermittler Liam Taggart - er ist sich sicher, seinen Ziehbruder zu erkennen, der einst Bens Familie und seine Geliebte Hannah verriet. Bei ihrer Recherche stoßen Catherine und Liam auf das Schicksal dreier Kinder im kriegszerrütteten Polen, die wie Geschwister aufwachsen und einander als Feinde wieder begegnen. Aber beschuldigt Ben den Richtigen?

Renk, Ulrike: Träume aus Samt

(Seidenstadt-Saga; Bd. 4)

August, 1940. Amerika soll für Ruth Meyer und ihre Familie das Land der Freiheit werden. Doch wird man sie als deutsche Juden in der Fremde willkommen heißen? Immer sind ihre Gedanken bei ihren Verwandten die in Deutschland zurückbleiben mussten. Bald aber hat sie noch andere Sorgen. Ein junger Mann wirbt um sie - leider ist er Soldat und muss in die Hölle des Krieges, der sie gerade entkommen ist.

Lorentz, Iny: Der Fluch der Rose

Als Ziehtochter der reichen Fugger könnte die junge Maria Ende des 15. Jahrhunderts ein glückliches Leben führen - doch ihr Herz gehört Johannes, der als Findelkind im nahen Kloster Ar-

noldstein aufgezogen und zum Priester geweiht wurde. Und nicht nur Johannes' geistlicher Stand steht dem Glück der Liebenden im Weg: Ohne es zu wissen, haben Maria und Johannes sich einem Mann zum Feind gemacht, der alles daransetzt, sie zu vernichten. Der Krieg zwischen König Maximilian und der Republik Venedig scheint seine Chance zu sein, denn das Kloster Arnoldstein liegt mitten zwischen den Kriegsparteien.

Renk, Ulrike: Die Heilerin

Krefeld im 17. Jahrhundert. Für Margaretha und ihre Familie wird das Leben in der Stadt immer schwieriger. Da sie der mennonitischen Glaubensgemeinschaft angehören, werden sie wiederholt angegriffen. Plötzlich müssen sie über einen unerhörten Plan nachdenken: Sollen sie in die neue Welt auswandern? Doch kann Margaretha dann auch noch Hebamme und Heilerin werden wie ihre Mutter? Und was wird aus Jan, dem Mann den sie heimlich liebt?

Hinrichs, Anette: Nordlicht - Die Tote am Strand

Im beschaulichen Küstenort Kollund an der deutsch-dänischen Grenze wird die Leiche einer jungen Frau gefunden. Erschossen am Strand. Die Tote wird als Liva Jorgensen identifiziert, die zwölf Jahre zuvor spurlos verschwand. Vibeke Boisen, gerade frisch als Leiterin der Flensburger Mordkommission angetreten, und ihr Kollege Rasmus Nyborg von der dänischen Polizei rollen den alten Fall wieder auf und stechen damit in ein gefährliches Wespennest...

Hinrichs, Anette: Nordlicht - Die Spur des Mörders

Am Sockel des Idstedt-Löwen in Flensburg wird die Leiche des 73-jährigen Karl Bentien gefunden. Brutal zu Tode getreten und ausgeraubt. Ein zufälliges Opfer oder gezielter Mord? Der pensionierte Studienrat gehörte der dänischen Minderheit an, Medien und Behörden sehen nach dem Mordfall bereits das friedliche Zusammenleben im Grenzland in Gefahr. Vibeke Boisen und Rasmus Nyborg stehen unter Druck und müssen rasch Ergebnisse liefern.

Für Kinder und Jugendliche

Renners, Kai:

Sheriff Peng und die Medizin gegen Streit

Streit in der Kaktuswüste:

Der fiese Piet sorgt mal wieder für Ärger.

Schon steht Sheriff Peng bereit, um für Gerechtigkeit zu sorgen. Die Jagd auf den fiesigen Piet beginnt. Ob sich am Ende alle wieder vertragen?

Grimm, Sandra:

Der kleine Flohling - Abenteuer im Littelwald

Flohling gehört zum Wichtelvolk der Littels und wohnt mit seiner Familie im Wald. Als Flohling in die Schule kommt, gilt es, sein Talent herauszufinden. Doch Flohling hat zwei linke Hände für alles - ihm will einfach nichts gelingen! Dann herrscht im Littelwald helle Aufregung. Die winzigen Lichtwesen Lumini sind krank. Zum Glück hat Flohling die rettende Idee. Wird er der Tierdokter vom Littelwald?

Berenz, Björn; Dittert, Christoph:

Explorer Team - Das Abenteuer beginnt!

Löse Rätsel, knacke Codes und werde Teil des Teams!

Komm mit Lias, Mojo und Cookie auf eine Mission in den Himalaja: Gemeinsam müsst ihr herausfinden, was mit Lias' Vater passiert ist. Ein großes Abenteuer wartet auf euch!

De Cesco, Federica:

Solal, das Feuerpferd

Leonie lebt mit ihrer Großmutter in einem südfranzösischen Dorf. An die Ablehnung der Nachbar hat sie sich gewöhnt, denn seit Generationen sagt man den Frauen in ihrer Familie geheimnisvolle Kräfte nach. Doch sie selbst scheint die Begabung gar nicht geerbt zu haben und sucht verzweifelt nach ihrer eigenen Bestimmung - bis sie eines Tages gemeinsam mit dem Jungen Colin auf eine verborgene Höhle und ein geheimnisvolles Pferd stößt...



Ortsteil Artern

Nachruf

In großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem langjährigen Feuerwehrkameraden

Herrn Richard Pabst

Seiner Persönlichkeit und Hilfsbereitschaft werden wir stets gedenken.

Hauthal
Stadtbrandmeister

Blümel
Bürgermeister

Osterüberraschung vom Netzwerk TRAMPELPFAD

Aufgrund der anhaltenden Pandemiesituation und der jeweils geltenden Hygienepläne und Schutzmaßnahmen ist es immer noch nicht wieder möglich, das „Gesunde Frühstück“ an den Schulen unserer Stadt anzubieten.

Nur im Kinderhaus Regenbogen findet das Angebot weiter statt.



Wir vom Trampelpfad haben uns deshalb zusammengesetzt (per zoom) und überlegt, wie wir, wenigstens den jüngeren Kindern, zu Ostern eine Freude machen können und uns darauf verständigt, dass anstatt des „Gesunden Frühstücks“ kleine Ostertüten vorbereitet werden sollen, die durch die Kinder in den Einrichtungen gesucht werden können. Diese Aktion fand im Kinderhaus „Regenbogen“ in der „Grundschule am Königstuhl“ und im „Staatlichen Regionalen Förderzentrum“ (dort für die jüngeren Kinder) statt.

Die Vorbereitung und Durchführung haben die jeweiligen Einrichtungen in Eigenregie übernommen.



Trampelpfad möchte sich bei allen engagierten Mitarbeitenden der Einrichtungen bedanken, die mit viel Kreativität und Einsatz ihren Kindern den kleinen Osterspäß ermöglicht haben.

Besonders danken wir ganz herzlich der Kyffhäusersparkasse Artern / Sondershausen, die mit einer Zuwendung von 400,00 € die Finanzierung dieser Aktion ermöglicht hat.

A. Braune
Mitarbeiterin Netzwerk Trampelpfad

Saisonstart im Schwimmbad verschoben



Auf Grund der momentanen Corona-Lage verschiebt sich auch der Start in die diesjährige Schwimmbadsaison. Leider konnten wir so unser Soleschwimmbad nicht wie gehofft am 15. Mai öffnen.

Sobald eine Öffnung möglich ist, werden wir darüber informieren.

Wir bitten um Beachtung

Blümel
Bürgermeister

Ortsteil Schönfeld

Herzliche Einladung zum Kultursommer 2021

in die Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld -
... mit Hoffnung, aber unter Vorbehalt ...



Die Bummikinder sagen „Danke“

In Corona-Zeiten sollen sich die Kinder viel im Freien aufhalten und natürlich spielen die Kinder gern mit Naturmaterial, Sand Rollern und Dreirädern, aber auch Klettergerüste stehen hoch im Kurs. So auch im Kindergarten „Bummi“ in Artern. Es gibt Kletterstangen, ein Klettergerüst aus Holz für die Großen und eins für die Kleinen. Da gab es aber auch noch ein schönes großes Gerüst, was von allen Kindern gleichermaßen geliebt war. Dieses Gerüst hat die Eröffnung des Kindergartens erlebt, den Umbau der Einrichtung überlebt und bot mehr als 30 Jahre Spiel und Spaß für die vielen Kinder, die hier in den Kindergarten gegangen sind. Leider war auch dieses Spielgerät in die Jahre gekommen und bevor sich ein Kind ernsthaft verletzt, hatte sich der Förderverein der Kita vorgenommen einen neuen ähnlichen Kletterturm zu besorgen, denn ohne hätte den Kindern etwas gefehlt. Natürlich geht dies nicht ohne Geld und Menschen, sowie Institutionen die ein Herz für Kinder haben.

Bei der Sparkasse in Artern fand der Vorsitzende des Vereins sehr schnell Gehör und es wurde für den Kletterturm gespendet. Obwohl der größte Teil von der Sparkasse kam, reichte es nicht ganz aus und viele Spender mit kleineren Beträgen (die wir hier leider nicht alle nennen können) füllten die Kasse auf, so dass der Kletterturm, der im vorigen Jahr leider ausverkauft war, bestellt werden. Nach wenigen Tagen wurden 2 riesige Pakete geliefert und die beiden Hausmeister machten sich an die Arbeit für die Kinder den neuen Kletterturm aufzubauen.

Schnell nahmen die Kinder das neue alte Spielgerät in Besitz und sagen von ganzem Herzen allen Spendern ein herzliches „Dankeschön“, die Mitglieder des Fördervereins und die Erzieher des Kindergartens schließen sich an.

R. Bott (Leiterin)



Erfolgreiche Shuuz-Aktion



Schuhe Spenden & Wiederverwenden für den guten Zweck!

Ende November letzten Jahres haben wir, als Verein WIR für Artern e.V., zur Unterstützung unserer Shuuz Aktion - Schuhe spenden für den guten Zweck - aufgerufen. Zu unserer großen Freude hat es nach diesem Aufruf förmlich „Schuhe geregnet“. Zahlreiche Interessenten haben sich an uns gewandt und uns mit gespendeten Schuhen, die meistens gebraucht, aber auch rund ein Drittel Neuware waren, unterstützt.

An dieser Stelle nochmal ein großes Dankeschön an alle fleißigen Schuhspendern für die große Spendenbereitschaft.

Seit rund drei Jahren sortieren wir nun gespendete Schuhe und können sagen, dass bereits über 1000 Paar Schuhe zusammengekommen sind.

Und deshalb - weiter geht's ...

Der Frühling hat begonnen und viele Schuhe, die nicht mehr passen oder gefallen befinden sich bei dem einen oder anderen noch im Schuhschrank. Misten Sie nochmal kräftig aus. Sprechen Sie Familie, Verwandte und Bekannte an und unterstützen Sie uns als Verein mit Ihrer Schuhspende. Wie gewohnt führen wir diese Aktion ganzjährig weiter.

Und wie funktioniert das Ganze? Nehmen Sie gern Kontakt zu uns auf.

Ansprechpartner:

WIR für Artern e.V.

Nancy Seifert

0162/4824400

E-Mail: wirfuerartern@outlook.de

Schuhe spenden
für den guten Zweck



Spenden & Wiederverwenden



Virtuelles Schalmeienorchester Artern

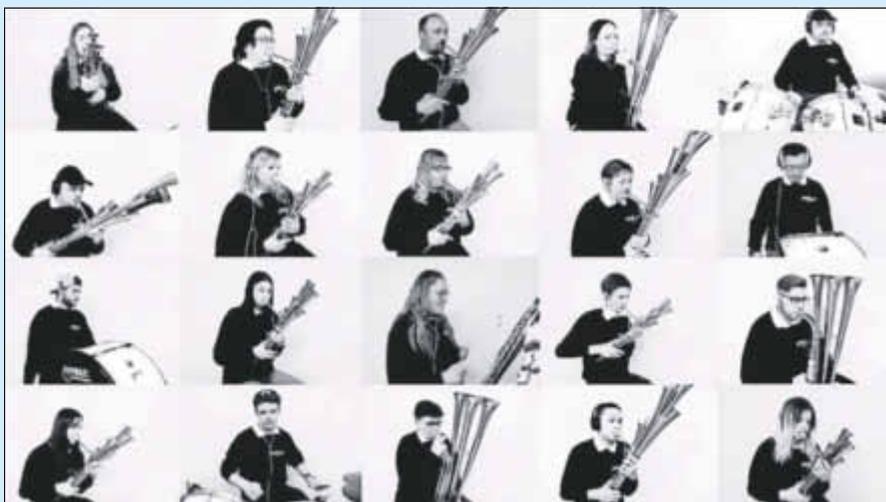
Musiker präsentieren zweites virtuelles Zusammenspiel - Proben bleiben vorerst tabu

Auch wenn „live“ wohl immer noch oder gerade jetzt in der so onlinelastigen Zeit des Home-Office und Home-Schoolings am schönsten ist, haben es die Mitglieder des Arterner Schalmeienorchesters nach ihren ersten Erfahrungen im vergangenen Jahr nun ein zweites Mal gewagt, für ihre Fans einen digitalen Auftritt zu organisieren.

Aus der plötzlich ausgebremsten Vereinsaktivität und der damit verbundenen Sehnsucht nach dem gemeinsamen Musizieren heraus erwuchs im Frühjahr 2020 die Idee des musikalischen Leiters Sebastian Weidauer, ein virtuelles Orchester auf die Beine zu stellen. Sein Ansinnen damals sei gewesen, die durch die Corona-Zwangspause ausgebremsten Mitglieder irgendwie bei der Stange zu halten, trotz der ausbleibenden Gemeinschaft kleine Highlights für alle zu schaffen und den MusikerInnen das Gefühl und die Sicherheit zu geben, weiterhin ein wichtiger Teil eines Orchesters zu sein.

„Schalmeien sind nicht dafür ausgelegt, solo zum Einsatz zu kommen. Sie brauchen Fülle und somit die Gemeinschaft, um ihre Klangqualität zu entfalten. Und wer ausschließlich das Musizieren im Orchester gewöhnt ist, den stellt das alleinige Üben auch einfach nicht zufrieden.“, bedauert Sebastian Weidauer.

Während die SchalmeienmusikerInnen in ihrer ersten Video-Collage vor einem Jahr von zuhause aus musizierten und den Evergreen „Karma Chameleon“ von Culture Club einspielten, haben sie sich in diesem Jahr ein etwas anderes Setting ausgedacht. Den Hygienemaßstäben gerecht werdend lud Weidauer alle freiwilligen MusikerInnen des Orchesters über einen Zeitraum von einer Woche hinweg zu festen Terminen einzeln in die Vereinsräume ein. Allein des ersehnten Auftrittsfelings wegen sollte hierfür auch die seit dem Arterner Zwiebelmarkt im Oktober des vergangenen Jahres unangerührte Vereinskleidung wieder aus dem Kleiderschrank geholt werden. Kurzerhand wurden die Probenräume des Orchesters in ein kleines Tonstudio mit Leinwand und Kamera umgewandelt. Im Vorhinein erhielten alle Teilnehmenden eine Audiodatei zum Üben, die gleichzeitig als Orientierung für das Spieltempo diene. Anschließend legte Weidauer alle 23 Aufnahmen minutiös übereinander, arrangierte die einzelnen Clips in einer Video-Collage und stellte das fertige Ergebnis auf das Facebook-Profil des Orchesters, welches sich bereits über die Landesgrenzen hinweg auch in Polen, Frankreich, der Slowakei, der Schweiz und sogar den USA sehr positiven Zuspruchs erfreut.



Aufgenommen wurde diesmal die Ballade „This is me (Das bin ich)“ aus dem weltweit erfolgreichen Film „The Greatest Showman“. „Gesungen von der stimmungswaltigen Hawaiianerin Keala Settle ist Gänsehaut bei diesem emotionalen Lied quasi vorprogrammiert“, schwärmt Weidauer. „Nicht nur klanglich, sondern auch inhaltlich bringt dieses Kunstwerk eine so unglaubliche Tiefe mit sich, die wir unbedingt zum Anlass nehmen wollten, den Menschen in der immer noch so stillen Zeit ein weiteres musikalisches Zeichen von uns zu senden.“

Viele der SchalmeienmusikerInnen begleiten das Arterner Orchester schon ihr halbes Leben lang. Sie sind mit ihm groß geworden, haben dort Zusammenhalt erfahren, Toleranz und Offenheit entfaltet, sich und ihre Talente entdeckt, Stolz für sich selbst und die Gemeinschaft entwickelt und gelernt, mit Stärken und Schwächen umzugehen. Und genau dies ist eine zentrale Botschaft des Titels, in dem es darum geht, dass jeder Mensch auf seine Weise etwas ganz Besonderes und Wertvolles ist, das es zu schätzen gilt.

Als wir im vergangenen Jahr den Kultursommer absagen mussten, kündigten wir eine Verschiebung in das Jahr 2021 an. Das wird in vollem Umfang nicht möglich sein, doch einige Pläne haben wir gefasst. Nach wie vor haben alle Veranstaltungen freien Eintritt, verbunden mit der Bitte um Spenden für die Kirche. Ob die anschließende Einladung zu erfrischendem Getränk und Gespräch möglich sein wird, bleibt abzuwarten.

Informieren Sie sich aktuell - machen Sie sich auf den Weg!

Donnerstag, den 15.07.2021 19.00 Uhr

„Schönfelder Hofgeschichten“

mit Herrn Dr. Axel Römer/Köln - Referent
Ursula und Peter Telschow - Musik

Freitag, den 27.08.2021 19.00 Uhr

„Dreigestimmt“

Wenn Lisa Marie Endriat, Ulrike Großhennig und Martina Pohl als „Chantissimo“ (Sangerhausen) auftreten, dann erwarten Sie Gänsehautmomente bei klassischen und beswingten Klängen.

Donnerstag, den 09.09.2021 19.00 Uhr

Auftakt zum „Tag des offenen Denkmals“

„Alte liebe Lieder“

mit den Kyffhäuser Lehrerstimmen
unter der Leitung von Frau Corina Schütze-Herrmann/Artern

Sonntag, 12.09.2021

Öffnung der Sankt-Kilian-Kirche zum

„Tag des offenen Denkmals“ unter dem Motto

„Sein & Schein“ in Geschichte, Architektur und Denkmalpflege

Weitere Informationen bei Ursula Telschow

Tel.: 03466 31241, EMail: urs-elisa@web.de

Es grüßt Sie - auch im Namen der Vorbereitungsgruppe

Ursula Telschow

Sternenhimmel - Dank

Wunderbar überrascht und mit großer Freude haben wir all Ihre „Sternenkäufe“ zugunsten der Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld entgegengenommen. Ein ganz großes Dankeschön an alle Schönfelder Bürger sowie Freunde der Sankt-Kilian-Kirche aus nah und fern!

Neben besonderem Dank an Dr. Axel Römer und seine Frau (Köln) für ihre Anschubfinanzierung, gilt ein ganz herzlicher Dank Frau Kristina Fliege, Engel-Apotheke Artern: eine Spende in Höhe von 500,00 € - aus den Einnahmen der Zuzahlung der Bürger zur Maskenabgabe - kommt dem Sternenhimmel zugute! Nach bester Zusammenarbeit mit allen Verantwortlichen sind die Arbeiten angelaufen. Die Möglichkeit, zu glänzendem Himmel schauen zu können, rückt immer näher!

Übrigens - wer noch „seinen“ Stern erwerben möchte, kann dies nach wie vor gern tun.

Freundliche Grüße im Namen der Vorbereitungsgruppe
und der Kirchengemeinde

Ursula Telschow

Spendenmöglichkeiten:

Evangelische Regionalgemeinde Artern-Heldrungen
Kyffhäuserparkasse IBAN: DE17820550003400003610
Stichwort Sternenhimmel Kirche Schönfeld
Einzahlung im Gemeindebüro Artern Marien-Kirchstr. 3
dienstags 8.00 - 12.30 Uhr
Familie Telschow Schönfeld Breite Str. 22



Wir gratulieren

... zum Geburtstag

Artern OT Artern

- 21.05. zum 90. Geburtstag Herr Gebhardt, Erich
- 21.05. zum 85. Geburtstag Herr Hallensleben, Günter
- 21.05. zum 80. Geburtstag Frau Mittelstädt, Elsa
- 23.05. zum 80. Geburtstag Frau Meyer, Helga
- 25.05. zum 80. Geburtstag Herr Wilhelm, Klaus
- 28.05. zum 75. Geburtstag Herr Herrmann, Detlef
- 28.05. zum 80. Geburtstag Frau Selle, Christa
- 31.05. zum 85. Geburtstag Frau Labusch, Ilse
- 03.06. zum 80. Geburtstag Frau Sachse, Ingrid
- 04.06. zum 85. Geburtstag Herr Pfeiffer, Karl
- 06.06. zum 70. Geburtstag Frau Günther, Evelyn
- 06.06. zum 70. Geburtstag Frau Nevoigt, Haidemarie
- 06.06. zum 70. Geburtstag Herr Reinshaus, Hans-Joachim
- 08.06. zum 85. Geburtstag Herr Roßberg, Joachim
- 08.06. zum 70. Geburtstag Herr Dr. Schmidt, Udo
- 10.06. zum 80. Geburtstag Frau Schossig, Waltraud
- 17.06. zum 80. Geburtstag Herr Schröder, Manfred
- 17.06. zum 70. Geburtstag Frau Ziegler, Ursula
- 19.06. zum 80. Geburtstag Herr Hanl, Rudolf
- 23.06. zum 85. Geburtstag Herr Göhlich, Manfred
- 24.06. zum 80. Geburtstag Frau Martens, Marianne
- 24.06. zum 75. Geburtstag Frau Sonntag, Bärbel
- 25.06. zum 80. Geburtstag Herr Begrich, Christoph

Artern OT Heygendorf

- 06.06. zum 80. Geburtstag Frau Exner, Margit
- 25.06. zum 80. Geburtstag Frau Göx, Rosemarie

Artern OT Schönfeld

- 28.05. zum 85. Geburtstag Frau Geyer, Helga

Artern OT Voigtstedt

- 17.06. zum 85. Geburtstag Frau Gabriel, Gisela
- 18.06. zum 75. Geburtstag Frau Weidling, Margarete

Borxleben

- 28.05. zum 80. Geburtstag Frau Sattler, Gisela

Gehofen

- 24.05. zum 70. Geburtstag Herr Magerl, Werner
- 30.05. zum 70. Geburtstag Herr Czekalla, Lothar
- 23.06. zum 70. Geburtstag Frau Mohr, Brigitte

Kalbsrieth

- 29.05. zum 70. Geburtstag Frau Ehrig, Birgitt

Kalbsrieth OT Ritteburg

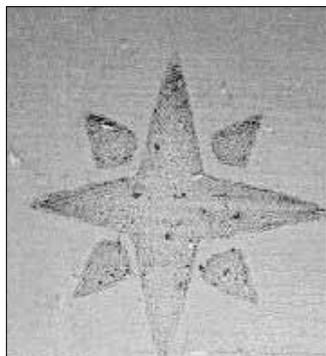
- 25.05. zum 70. Geburtstag Herr Sinschek, Robert

Mönchpiffel-Nikolausrieth OT Nikolausrieth

- 12.06. zum 85. Geburtstag Frau Böhme, Johanna
- 19.06. zum 70. Geburtstag Frau Kramer, Gisela

Reinsdorf

- 02.06. zum 90. Geburtstag Herr Pilke, Friedrich
- 12.06. zum 70. Geburtstag Herr Kramer, Harald



Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Kirchstraße 3, 06556 Artern
Gemeindebüro:
Tel: 03466-302653
Sprechzeiten dienstags
von 8.00 bis 12.00 Uhr

Pfarrerin: Lena Burghardt

Tel: 03466/302661
Termin nach Vereinbarung

Gemeindepädagoge

Günter Werner
Lange Straße 74,
99195 Schlossvippach
Tel: 03 63 71 / 5 28 16
Mobil: 0178/ 5 62 83 35
GP.guenterwerner@yahoo.de



Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittage

Artern

Mi, 16.06.2021

14:30 Uhr Andacht und Austausch in der Kirche oder im Freien

Voigtstedt

Mi, 02.06.2021

14:30 Uhr Andacht und Austausch in der Kirche oder im Freien

Brettleben

Di, 15.06.2021

14:00 Uhr Andacht und Austausch in der Kirche oder im Freien

Reinsdorf

Do, 17.06.2021

14:00 Uhr Andacht und Austausch in der Kirche oder im Freien

Seniorentanz

Bis auf Weiteres muss der Seniorentanz ausfallen.
Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienste

Haus Anna

09:00 Uhr Termin wird mit der Heimleitung
je nach der Coronalage vereinbart.

DRK-Pflegeheim

09:30 Uhr Termin wird mit der Heimleitung
je nach der Coronalage vereinbart.

Betreutes Wohnen Wasserstraße

10:00 Uhr Termin wird mit der Heimleitung
je nach der Coronalage vereinbart.

Gesprächskreis Artern

Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern

Do, 22.07.2021

19:00 Uhr Unter Vorbehalt

Frauenfrühstück

Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern

Bis auf Weiteres muss das Frauenfrühstück ausfallen.

Bitte informieren Sie sich bei

Frau Malcomess: 03466/302959, Frau Braune: 03466/320160

Krabbelfrühstück

Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern

Bis auf Weiteres muss das Krabbelfrühstück ausfallen.

Bitte informieren Sie sich bei

C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Familiennachmittag

Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern

Bis auf Weiteres muss der Familiennachmittag ausfallen.

Informieren Sie sich bei

C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66 oder Lena Burghardt

Kreativwerkstatt/ Nähen

Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern

Bis auf Weiteres muss die Kreativwerkstatt ausfallen.

Informieren Sie sich bei Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kreativwerkstatt in Voigtstedt

Pfarrhaus

Bis auf Weiteres muss die Kreativwerkstatt ausfallen.

Informieren Sie sich bei Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Gottesdienste für den Seelsorgebereich Artern

(Artern ink. Schönfeld, Reinsdorf, Bretleben, Voigtstedt, Ritteburg)

Alle Gottesdienste finden in den Kirchen vor Ort statt.

Sonntag 06.06.2022

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Voigtstedt

Sonntag 13.06.2021

09:15 Uhr Reinsdorf

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Bretleben

Sonntag 20.06.2021

09:00 Uhr Voigtstedt

10:30 Uhr Artern

14:00 Uhr Ritteburg

Sonntag 27.06.2021

09:15 Uhr Reinsdorf

10:30 Uhr Artern

Sonntag 04.07.2021

09:00 Uhr Voigtstedt

10:30 Uhr Artern

Kirchenmusik

Herzlich laden wir Sie ein, am **11. Juni um 19 Uhr**
in die **Arterer Marienkirche** zu kommen
und dem Orgelklang bei einer
musikalischen Andacht zu lauschen.
Wir freuen auf Sie! (Kantorin Johanna Taube)

Neues von der Orgel der Marienkirche Artern

Herzliches Dankeschön

Inzwischen haben wir für unsere Orgel fast die Summe von 40.000,00 € erreicht. Viele Menschen haben uns bisher geholfen für das Instrument zu sammeln, das uns immer mehr signalisiert, dass es Hilfe braucht. Mit viel Ideenreichtum versucht unsere Kantorin Frau Taube immer wieder dafür zu sorgen, dass wir der Orgel im Gottesdienst oder bei musikalischen Andachten möglichst ohne störende Nebengeräusche lauschen können.

Wir sind immer noch auf dem Weg Spenden zu sammeln, die uns dann ermöglichen die Reparatur (Kosten ca. 300.000,00 €) in Angriff zu nehmen.

Wenn sie unserer Orgel helfen wollen - Bankverbindung:

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen
Kyffhäusersparkasse Artern-Sondershausen
IBAN: DE17 8205 5000 3400 0036 10

SWIFT- BIC: HELADEF1KYF

Verwendungszweck: Orgel Artern

Heute freuen wir uns ganz besonders über eine Spende von 1.000,00 € von Frau Kristina Fliege, Enge-Apotheke in Artern. Sie hat sich entschieden die Einkünfte aus den Zuzahlungen der Bürgerinnen und Bürger bei der Ausgabe der FFP2 Masken zu spenden. Dafür möchten wir an dieser Stelle ein ganz herzliches Dankeschön sagen. Das motiviert uns weiter zu arbeiten.

Freundeskreis der Orgel der Marienkirche
A. Braune

Alles Gute für Ihr Auto 

Autoteile und Kfz-Service
C & M Stürmer GbR Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m.

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

 **Volker Wetzel**
 Meisterbetrieb
 des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
 aller Art**
3D-Achsvermessung

**Jetzt auch
 Smart-Repair-Lackierung.**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 • Telefon 03466/31235

*Der letzte Weg in erfahrenen Händen.
 Wir sind für Sie da.*

Bestattungen Pillep 
 Tag und Nacht

Roßleben
 Wendelsteiner Straße 7
 Tel.: 03 46 72 / 6 95 54

06556 Artern - G.-Scholl-Platz 8
 Tel.: 0 34 66 / 31 98 53
 www.pillep.de

**Vermietung von hochwertigen
 Büroräumen am Salinepark**

Bis 290 m², EG, 8 Büroräume, Teeküche,
 Besprechungsraum, PKW-Stellplätze,
 auch Teilvermietung möglich,

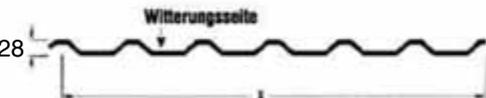
Kontakt: 0170 75 44 251

 **MEHAG eG**
 HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ

 Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
 Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
 Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

Stahltrapezprofil für Dach und Wand

Blechdicke: 0,5 - 0,75 mm
 Lieferlängen: 2 m
 Baubreiten (x): 1000/1050

5,95 €/m²

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
 Mühlhausen • www.mehag-mhl.de

 **Bestattungshaus**
„Pietät“
 - Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

 **Leih dir ein Schaf**

**BIORASENMÄHER – Wir pflegen
 Ihre Garten- und Grünflächen**

Wir, ein kleines JUNGes Beweidungsteam, ansässig in der
 Region, bieten Ihnen eine völlig schadstofffreie Pflege
 Ihrer Rasen- und Grünlandflächen sowie Streuobstwiesen
 an.

Gern übernehmen wir auch die Pflege von öffentlichen
 und gewerblichen Flächen wie Photovoltaik-Anlagen und
 Solarparks.

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Freundliche Grüße
Chris Jung & die Schafe



Kontakt:
 Tel.: 0151-55931046 / E-Mail: Jung.chris1@gmail.com

**Wir teilen
 schon
 seit 1959.**

Wir sind schon lange welt-
 weit vernetzt und teilen
 Ideen und Wissen mit loka-
 len Partnern. Damit arme
 und ausgegrenzte Menschen
 in Würde leben können.

**Brot
 für die Welt**

Würde für den Menschen.

Mitglied der actalliance

ELEKTROTECHNIK
JÜRGEN DIETRICH



E-CHECK
Fachbetrieb

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9
Mail: juergen@dietch-electro.de (034671) 79139
www.dietch-electro.de

FRANK LERCH
06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Schmiede & Metallbau Fister
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer



Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB



Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Kompetent und zuverlässig
seit 1990



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax (0 36 44) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Kundendienst
Gebhardt
Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74 in 06567 Bad Frankenhausen/ OT Esperstedt
Telefon: 034671/ 50671 – kundenservice.gebhardt@gmail.com

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER: 0171/ 4359626

Fleischerei Holzapfel 

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Imbissortiment



ZUM MITNEHMEN

... täglich frisch

Über **3000** neue
Brautkleider 



Wählen Sie in Ruhe Ihr Traumkleid aus unserem umfangreichen Angebot hochwertiger neuer Brautkleider. Bekannte deutsche und internationale Markenhersteller. Große Auswahl an passendem Zubehör, **Event-Mode** und **Anzügen**. Wir kaufen große Mengen auf und geben die niedrigen Einkaufspreise an unsere Kunden weiter.

03591 318 99 09 oder
0151 422 66 500

— Bevor Sie Ihr Gold verkaufen, vergleichen Sie uns! —

GOLDANKAUF BÖRSE
Machen Sie Ihr Gold zu Geld!

Altgold • Zahngold • Gold • Silber • Platin • Palladium • Münzen • Barren • Schmuck
Diamanten • Luxusuhren • D-Mark • Bernstein • Zinn • u. v. m.

Wir sind trotz LOCKDOWN weiter für Sie da!
Öffnungszeiten: Di.-Do.-Sa. 11-15 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung.

Bahnhofstraße 18 | 99734 Nordhausen
 **0176-84149195**

6 prämierte Weine zum Vorteilspreis

VINOS

Das Beste aus Spanien!



SIE SPAREN

47%

GEGENÜBER DEM
EINZELKAUF

+



Ihr ROTWEIN GOLD PAKET beinhaltet:

Palador Crianza 2018

Perfekt gereifte Crianza aus der Rioja. _____ 15,95 €

Montgó Tempranillo 2019

2-fach prämiertes Tinto von alten Reben. _____ 8,95 €

Camino Santo Cabernet Sauvignon 2019

Ein feinwürziger und beliebter Tropfen. _____ 9,95 €

Castell Colindres Reserva 2017

Kundenliebling mit reicher Aromenwelt. _____ 6,95 €

El Macho Tinto 2019

Beerige Cuvée aus Tempranillo und Bobal. _____ 6,95 €

Vitor y Leon Crianza 2017

Aromatischer Wein mit feiner Holznote. _____ 5,95 €

**6 Flaschen +
2 Gläser**

29,99 €

6,44€/l

statt 54,70 €

inkl. 0,99 € Versand

JETZT BESTELLEN: vinos.de/goldpaket



Besten Fachhändler
Spanien 2020



Schnelle Lieferung mit DHL
in 1-2 Werktagen



Top-Bewertungen
4,9/5 Sterne bei Trustpilot



Umtauschgarantie
ohne Wenn und Aber

Sie erhalten sechs Weine aus Spanien à 0,75l/Fl. und zwei Gläser von Schott Zwiesel gratis dazu. Sollte ein Wein ausverkauft sein, behalten wir uns vor, Ihnen automatisch den Folgejahrgang oder einen mindestens gleich- oder höherwertigen Wein beizufügen. Den aktuellen Inhalt Ihres Pakets finden Sie unter www.vinos.de/goldpaket. Dieses Angebot ist gültig, solange der Vorrat reicht. Preise verstehen sich inklusive Versand in Deutschland und MwSt. Ihr Spanien-Wein-Spezialist Nr. 1: Wein & Vinos GmbH, Knesebeckstraße 86, 10623 Berlin, Tel. 0800 31 50 60 8 (Mo-Fr 8-18 Uhr), zertifizierter Bio-Fachhändler (DE-ÖKO-037).

Online: vinos.de/goldpaket Artikelnummer: 32235

SIE HEIRATEN BALD?



... dann erzählen Sie
es der Welt – mit einer
Hochzeitsanzeige in
Ihrem Mitteilungsblatt.



www.wittich.de/hochzeit



0 36 77 - 20 50 -11



In den Folgen 43
98704 Ilmenau
OT Langewiesen



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Jubiläumsaktion 2021!

Dach & Fassade

ACHTUNG HAUSBESITZER!

Jetzt sanieren, mit dem Konjunkturpaket doppelt sparen!!!
Mit unseren dicken **Jubiläumrabatten** und bis zu 1200 Euro
mit der Steuererklärung vom **Finanzamt wiederholen!!!!**

Einige Preisbeispiele auf 100 m²

Bei uns ist Ihr Dach in guten Händen

Dachumdeckung mit Betondachsteinen ab 10.750,- Euro
Ultraleichtdach Alu Dachpfanne nur 2 kg/m² ab 11.850,- Euro
Dachfläche mit Bitumenschindeln schwarz/rot ab 7.960,- Euro

**Wir finanzieren Ihre Baumaßnahme schnell und
günstig ab 3,31% eff. Jahreszins!**
Nutzen Sie jetzt die Niedrigzinsphase, um Ihr Bauvorhaben zu
verwirklichen!

z.B. **10.000,00 €** für ein neues Dach, einen neuen Anstrich
und Reinigung bei 12-jähriger Laufzeit monatliche Rate **81,66 €!**

Wir verschönern Ihr Zuhause

Fassadenanstrich inkl. Grundierung ab 4.850,- Euro
Fassadenputz inkl. Untergründe ab 7.250,- Euro
Fassadendämmung 10 cm stark Klebesystem ab 13.400,- Euro

Dachdeckerbetrieb Mattern, Malermeister Ullrich,
Schreinermeister Koch, Metallbaumeister Eubling

Unsere Beratung und Angebot ist kostenlos
und unverbindlich

LB Umwelt- und Tiefbautechnik GmbH –
Das Handwerkerhaus

Am Vogelherd 97, 98693 Ilmenau

Tel.: 03677 - 20 77 36



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Bücher für Städte und Gemeinden

Seit unserer Verlagsgründung 1970 gehören Amts- und
Mitteilungsblätter sowie Broschüren, Flyer und weitere
Druckerzeugnisse zu unserer Produktpalette.

Die LINUS WITTICH Medien KG hat seit 01. Januar 2018
in Erweiterung des Angebotes die Buchproduktion
und Verlagstätigkeit von



Eine Marke der
LINUS WITTICH Medien KG

übernommen und führt diese unter der
Marke Geiger-Verlag zuverlässig weiter.

Zu unserer Produktpalette gehören u.a.:
Historische Bildbände | Städte und Gemeinden im Wandel
Farb-Bildbände | Heimatbücher | Jahrbücher | Chroniken
sowie individuelle Kalender für Kommunen, Vereine, sonstige
Unternehmen und sogar Privatpersonen

Rufen Sie uns an!

Industriestr. 9-11 | 36358 Herbstein | Tel. 06643/9627-383
buch@wittich-herbstein.de | www.wittich.de

... wir sind der Verlag für Städte und Gemeinden!

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



Ihr Partner für
Anzeigen nach Maß!



Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Sanitär Reiber

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

Thomas Rumpf

Wir sind ab 01.06.2021 wieder für SIE da!

Novalis
Diakonie



Tagespflege
Barbarossagarten



Geschwister-Scholl-
Straße 1
06567 Bad Frankenhausen

Tel. 034671/6990
www.novalis-
diakonie.de



Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt

Tel./Fax: 036020/74192 · Mobil: 0173/5851110

E-Mail: nico.schwabe@web.de

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a
Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de

STEUERBERATER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV.)
Dipl. Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger

Beratungsstelle Querfurt:

Merseburger Straße 70 • 06268 Querfurt

Telefon: (034771) 5 79-0

Telefax: (034771) 5 79-27

E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Beratungsstelle Artern:

Schloßstraße 3 • 06556 Artern

Telefon: 03466/20896-0

Telefax: 03466/20896-27

E-Mail: artern@steuerberater-kindinger.de

Internet: www.steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Gut informiert durch Ihre Heimat- und Bürgerzeitung!